



# Bedienungs- anleitung

## **FERREX<sup>®</sup>**

# 20V LI-ION AKKU RÜHRWERK



**Originalbetriebsanleitung**

# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierte QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.

## Ihr Hofer-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at).

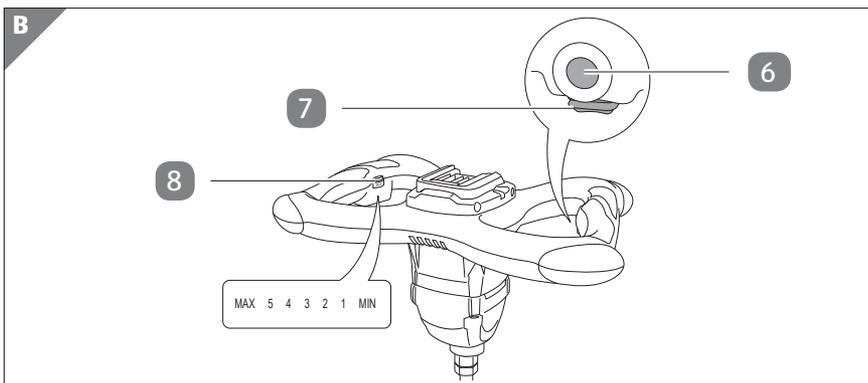
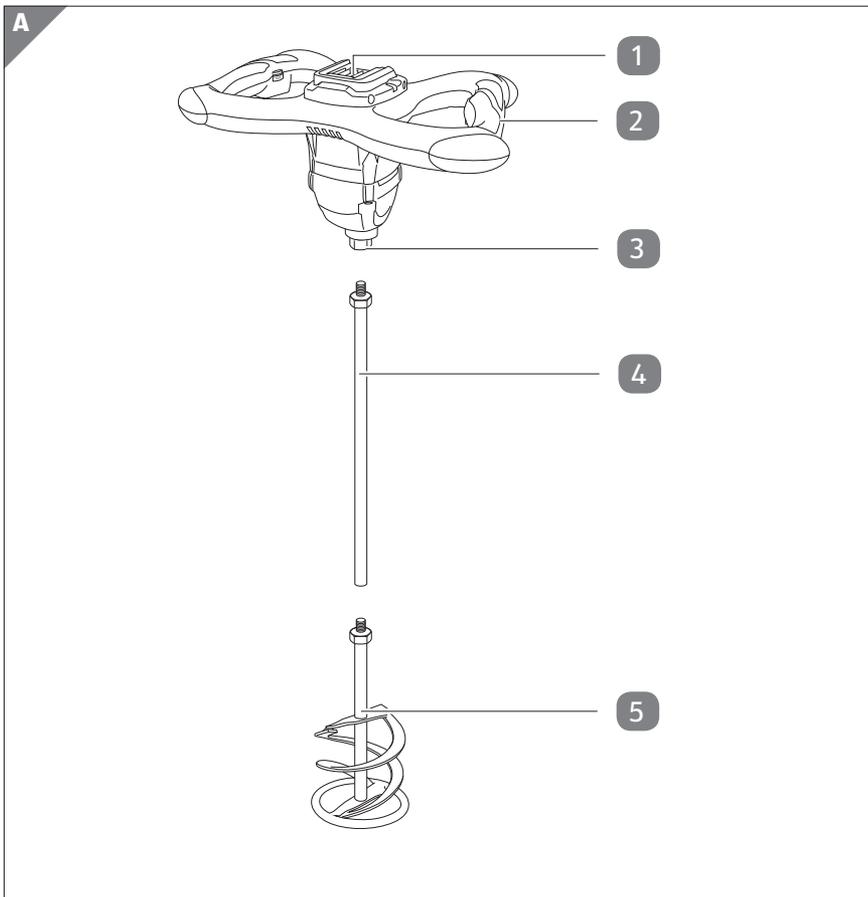


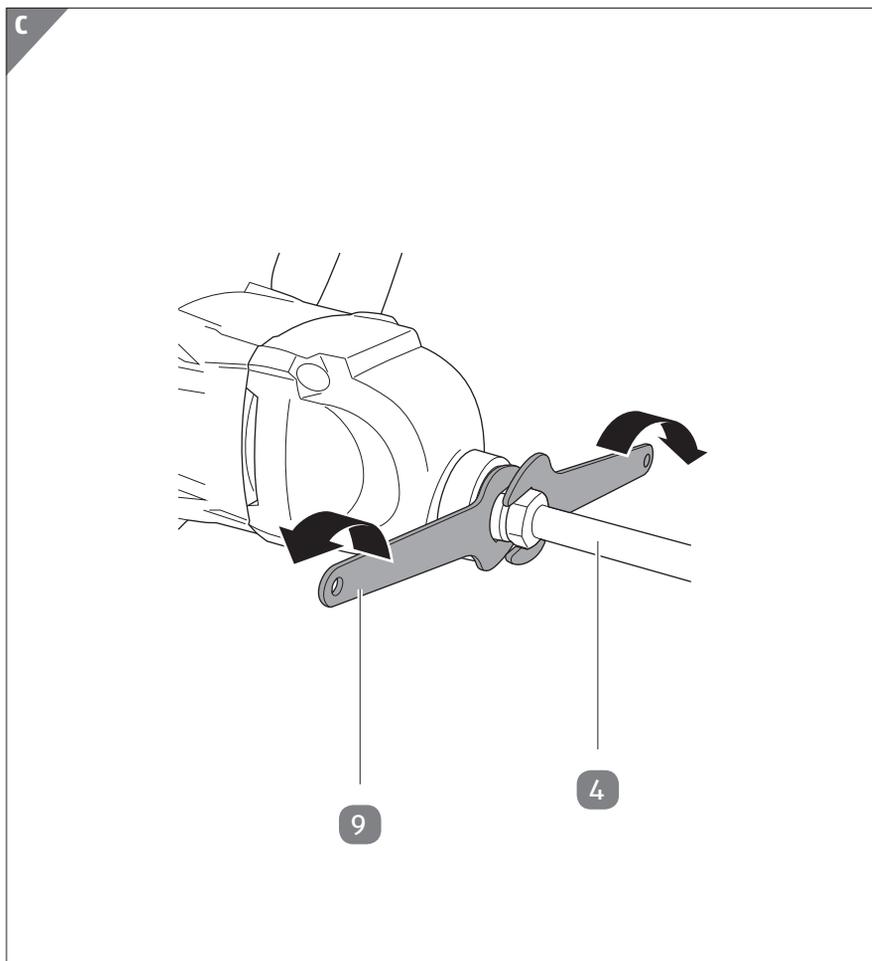
Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Lieferumfang</b> .....	<b>4</b>
Komponenten .....	6
Mitgelieferte Werkzeuge .....	6
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	7
Restrisiken .....	7
Zeichenerklärung.....	8
<b>Sicherheit</b> .....	<b>9</b>
Hinweiserklärung.....	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .	10
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	16
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
Produkt und Lieferumfang prüfen .....	19
Produkt zusammensetzen.....	19
<b>Bedienung</b> .....	<b>19</b>
Ein- und Ausschalten des Produkts.....	19
Umschalten auf Dauerfunktion.....	19
Sanftanlauf-Funktion .....	20
Einstellung der Drehzahl .....	20
Akku einsetzen/tauschen .....	20
Material mischen.....	20
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>21</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>21</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>22</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>
Allgemein .....	23
Angaben zu Akku und Ladegerät .....	23
Geräusch-/Vibrationsinformation .....	24
<b>Entsorgung</b> .....	<b>26</b>
Verpackung entsorgen.....	26
Produkt entsorgen.....	26
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>27</b>

# Lieferumfang





## Komponenten

- 1 Akkueinsatz
- 2 Handgriff
- 3 Rührwelle (M14 Innengewinde)
- 4 Schaft
- 5 Mischwendel
- 6 EIN/AUS-Schalter
- 7 Feststelltaste
- 8 Drehzahlvorwahl

## Mitgelieferte Werkzeuge

- 9 Montageschlüssel, 2×



# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Akku Rührwerk (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Beton, Farbe, Mörtel, Kleber, Putz und ähnlichen Substanzen bestimmt. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Produkts können folgende Gefährdungen auftreten:

- Schnittverletzungen durch Hineingreifen in laufenden Rührquirl.
- Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.
- Augenschäden, falls keine geeignete Schutzbrille getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gefahr von Verletzungen, wenn lange Haare, weite Kleidungsstücke oder Schmuck von rotierenden Maschinenteilen erfasst werden.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



**WARNUNG** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen!



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Gleichstrom

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



**WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, **Bebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

### Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen**

**Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) **Warten sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

## Sicherheitshinweise für Rührgeräte

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest, nehmen Sie einen sicheren Stand ein und arbeiten Sie konzentriert. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) Sorgen Sie für ausreichende Lüftung, wenn Sie entflammbare Materialien mischen, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden. Der sich entwickelnde Dampf kann eingeatmet werden oder die Funken, die durch das Elektrowerkzeug erzeugt werden, können zu einer Brandgefahr führen.
- c) Mischen Sie keine Nahrungsmittel. Elektrowerkzeuge und Zubehör sind nicht zum Mischen von Nahrungsmitteln vorgesehen.
- d) Halten Sie Kabel vom Arbeitsbereich fern. Kabel könnten sich im Rührwerk verfangen.

- e) Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter auf einer festen und sicheren Fläche steht. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich plötzlich bewegen.
- f) Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit gegen das Gerätegehäuse spritzt. Flüssigkeit, die ins Elektrowerkzeug gedrungen ist, kann zu Schäden und zum Stromschlag führen.
- g) Folgen Sie den Anweisungen und Warnhinweisen für das zu mischende Material. Das zu mischende Material kann schädlich sein.
- h) Das Elektrowerkzeug darf niemals in explosiven Umgebungen benutzt werden.
- i) Mischen Sie niemals Materialien, die entflammbare Lösungsmittel oder Substanzen enthalten.
- j) Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst ein, wenn sich das Rührwerk im Mischbehälter befindet.
- k) Lassen Sie das Elektrowerkzeug zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie das Rührwerk aus dem Mischbehälter nehmen.
- l) Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- m) Tragen Sie keine lose Kleidung, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- n) Bringen Sie den Rührquirl fest und sicher an. Vergessen Sie vor dem Starten des Produkts nicht, die Montageschlüssel herauszunehmen.
- o) Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen. Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- p) Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein. Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- q) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen. Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

## **Vibrations- und Geräuscheminderung**

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharmere Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.
- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen / Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## **Verhalten im Notfall**

- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.
- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie es von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## Ergänzende Sicherheitshinweise



### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Ladegerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Fassen Sie das Ladegerät oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.



### **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäße Handhabung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Achtung: Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln des Akkus. Ersetzen Sie den Akku nur durch denselben oder einen gleichwertigen Akkutyp. Beachten Sie die „Technischen Daten“.
- Akkus dürfen nicht mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure muss die betroffene Stelle sofort mit reichlich klarem Wasser ausgespült und umgehend ein Arzt aufgesucht werden.

**WARNUNG!**

### **Verletzungsgefahr!**

Bei unsachgemäßem oder fahrlässigem Gebrauch kann das Produkt schwere Verletzungen verursachen!

- Kinder dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Stellen Sie immer sicher, dass Sie einen sicheren Stand einnehmen.
- Versuchen Sie niemals, ein unvollständiges Produkt oder eines mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- Tragen Sie Augenschutz, Gehörschutz und Kopfschutz.
- Halten Sie alle Körperteile vom Rührquirl fern.
- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt reinigen, Blockaden entfernen oder das Produkt unbeaufsichtigt ist.
- Überprüfen und warten Sie das Produkt regelmäßig. Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann überprüfen, wenn es durch Fall oder Stoß beschädigt ist.

**WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern oder von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Überprüfen Sie das Mischgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten dennoch beim Rühren Fremdkörper in die Mischvorrichtung gelangen, setzen Sie das Produkt außer Betrieb und entfernen Sie diese.
- Halten Sie die Luftöffnungen frei von Verschmutzungen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Akkufach heraus, wenn dieser leer ist oder wenn Sie das Produkt länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Setzen Sie Akkus keinen extremen Bedingungen aus, indem Sie diese z. B. auf Heizkörpern oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern.
- Reinigen Sie Akku- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen, z. B. mit etwas Schmirgelleinen.
- Reinigen Sie das Produkt und das Ladegerät nicht mit Lösungsmitteln.

# Erstinbetriebnahme

## Produkt und Lieferumfang prüfen

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
  1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
  3. Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

## Produkt zusammensetzen

1. Schrauben Sie den Schaft **4** vollständig in die Mischwendel **5** ein (siehe **Abb. A**). Die so zusammengesetzten Teile bilden den Rührquirl.
2. Schrauben Sie den Rührquirl in die Rührwelle **3** ein (siehe **Abb. A**).
3. Ziehen Sie den Rührquirl mit den Montageschlüsseln **9** fest (siehe **Abb. C**).

Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um das Produkt wieder zu demontieren.

## Bedienung

### Ein- und Ausschalten des Produkts

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **6** und halten Sie ihn gedrückt, um das Produkt einzuschalten (siehe **Abb. B**).
- Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los, um das Produkt wieder auszuschalten.

### Umschalten auf Dauerfunktion

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **6** und verriegeln Sie ihn in der gedrückten Position mit der Feststelltaste **7**. Das Produkt ist nun im Dauerbetrieb und bleibt auch eingeschaltet, wenn Sie den EIN/ AUS-Schalter loslassen.
- Drücken Sie erneut den EIN/AUS-Schalter, um die Dauerfunktion wieder auszuschalten und die Feststelltaste zu lösen.

## Sanftanlauf-Funktion

Dieses Produkt verfügt über eine elektronisch geregelte Sanftanlauf-Funktion, durch die das Produkt graduell startet, um „Rückstoß“ zu vermeiden. Diese Funktion erhöht die Sicherheit und verhindert auch, dass das zu mischende Material aus dem Mischbehälter spritzt.

## Einstellung der Drehzahl



### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie das Produkt abrupt mit hoher Drehzahl starten, kann es das zu mischende Material mit großer Geschwindigkeit aus dem Mischbehälter schleudern. Dies kann zu Personen- und Sachschäden führen.

- Starten Sie mit der niedrigsten Drehzahl MIN und erhöhen Sie die Drehzahl langsam, bis die gewünschte Drehzahl erreicht ist.

Das Produkt kann zum Mischen von verschiedenen Viskositäten auf eine bestimmte Drehzahl voreingestellt werden. Die Stufen reichen von MIN, über 1 bis 5, zu MAX (siehe **Abb. B**).

- Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit der Drehzahlvorwahl **8** ein.

## Akku einsetzen/tauschen

Der Akku für das Produkt ist ein System-Akku und muss separat erworben werden, ebenso wie das Ladegerät. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Akku und das Ladegerät bevor Sie diese verwenden. Laden Sie den Akku wie in der separaten Bedienungsanleitung beschrieben.

- Setzen Sie den aufgeladenen Akku in den Akkueinsatz **1** ein.

## Material mischen



### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie das Produkt unvorsichtig bedienen, können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren. Dies kann zu Personen- und Sachschäden führen.

- Nehmen Sie einen festen Stand ein, bevor Sie das Produkt einschalten und achten Sie darauf, dass niemand in Reichweite des Rührquirls steht.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Wenn der Mischbehälter zu leicht ist oder keinen festen Stand hat, können Sie ihn beim Rühren versehentlich umwerfen.

- Achten Sie darauf, dass der Mischbehälter genug Stabilität besitzt.
  1. Tauchen Sie die Mischwendel **5** an der Spitze des Rührquirls mit der niedrigsten Drehzahl vorsichtig in das zu mischende Material.
  2. Sobald die Mischwendel vollständig im Material eingetaucht ist, können Sie die Drehzahl allmählich erhöhen.
  3. Bewegen Sie den Rührquirl während des Mischens durch den Mischbehälter und mischen Sie so lange, bis das Material gut vermischt ist.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf.
Das Produkt erreicht nicht die volle Leistung.	Die Lüftungsöffnungen sind blockiert	Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen.

## Reinigung und Wartung

### HINWEIS!

#### Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
  - Geben Sie das Produkt keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
1. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.
  2. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
  3. Wischen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
  4. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
  5. Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft ab.
  6. Entfernen Sie Schaft **4** und Mischwendel **5** von der Rührwelle **3** (siehe **Abb. A** und **C**). Reinigen Sie sie mit Wasser.
  7. Trocknen Sie Schaft und Mischwendel nach der Reinigung und besprühen Sie sie vor der Lagerung mit etwas Rostschutzöl.

Überprüfen Sie das Produkt und seine Komponenten vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie beschädigte Komponenten ggf. gegen neue aus.

Im Inneren des Gehäuses befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können. Wenden Sie sich im Problemfall an eine qualifizierte Fachkraft.

## Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

- Entnehmen Sie vor der Aufbewahrung den Akku und lagern Sie diesen separat.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Bewahren Sie das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung auf oder decken Sie es mit einem geeigneten Tuch gegen Staub ab.

## Technische Daten

### Allgemein

Modell:	CHM18FF.9
Nennspannung:	20 V === Max
max. Drehmoment:	10 nM
Leerlaufdrehzahl:	0-650/min
Länge des Rührquirls:	590 mm
Gewicht:	3,6 kg
Abmessungen (B × H × T):	400 x 785 x 220 mm
Artikelnummer:	803990

### Angaben zu Akku und Ladegerät

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit Activ Energy® Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen: Geeignet für Activ Energy®

Akkus vom Typ:	Max. 20 V === / 2,0 Ah / 36 Wh / Li-ion
Modelle:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N / XYZ561
Ladezeit:	Max. 20 V === / 2,0 Ah / 36 Wh = ca. 45 min.
Akkus vom Typ:	Max. 20 V === (×2) / 2,5 Ah / 90 Wh / Li-ion
Modelle:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N / XYZ562
Ladezeit:	Max. 20 V === (×2) / 2,5 Ah / 90 Wh = ca. 95 min.
Ladegerät vom Typ:	21V === / 4 A
Modelle:	AEC20-4.0Ia / AEC 20-4.0Na / XYZ563

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät.

## Geräusch-/Vibrationsinformation



### Gesundheitsgefahr!

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

### Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß:

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10: 2017

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2: 2015

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	77 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{wA}$ :	88 dB(A)
Unsicherheit $K_{wA}$ :	3 dB(A)

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.

Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**Vibration**

Handgriff, rechts

Vibrationswert  $a_h$ : 3,08 m/s<sup>2</sup>Unsicherheit K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Handgriff, links

Vibrationswert  $a_h$ : 4,31 m/s<sup>2</sup>Unsicherheit K: 1,5 m/s<sup>2</sup>**ACHTUNG!**

Der oben genannte Schwingungsemissionswert (Vibrationswert) ist entsprechend einem in EN 62841-1: 2015 und EN 62841-2-10: 2017 genormten Messverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann, wie folgt beschrieben, durch die Art der Anwendung abweichen:

- Zustand des Produkts bzw. ordnungsgemäße Wartung,
- Art des Materials und der Verwendung des Produkts,
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand,
- fester Halt des Produkts durch den Anwender,
- bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Bei nicht angemessener Anwendung kann das Produkt vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

**ACHTUNG!**

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie, die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Produkt entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, das Produkt bei einer Temperatur unter 10 °C zu verwenden.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie ein stark vibrierendes Produkt nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Produkt entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Produkt einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.



#### **Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

\*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

# Konformitätserklärung

Wir,  
Positec Germany GmbH  
Grüner Weg 10, 50825 Köln, Germany

Erklären hiermit, dass unser produkt  
Beschreibung **20V LI-ION AKKU RÜHRWERK**  
Typ **CHM18FF.9**  
Funktion **Flüssigkeiten umrühren oder Baustoffe mischen**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863, 2014/30/EU**

Werte nach  
**EN 62841-1: 2015,**  
**EN 62841-2-10: 2017**  
**EN 62233: 2008**  
**EN 55014-1:2017+A11:2020,**  
**EN 55014-2: 2015**

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person,  
**Name Mirko Obradovic**  
**Unternehmen: Positec Germany GmbH**  
**Anschrift: Grüner Weg 10, 50825 Köln, Germany**

Datum der Erklärung: 2020/05/09  
Name: Mirco Obradovic  
Position: Business Development Manager  
Unternehmen: Positec Germany GmbH  
Anschrift: Grüner Weg 10, 50825 Köln, Germany



**VERTRIEBEN DURCH:**

POSITEC GERMANY GMBH  
GRÜNER WEG 10  
50825 KÖLN  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

803990



AT

**00800 78772368**



**[service@protel-service.com](mailto:service@protel-service.com)**

MODELL:  
CHM18FF.9

03/2021

**3**  
**JAHRE**  
**GARANTIE**